

ශ්‍රේණි විවෘත කිරීමේ ආයුධපත
ACCOUNT OPENING FORM

අන්තර්ජාතික / තේජාසික ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් - තනි පුද්ගල / බද්ධ
NRFC / RFC SAVINGS ACCOUNTS -- INDIVIDUAL / JOINT



(This Form is available in Tamil & English also)

දිනය D D M M Y Y Y Y
Date

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා / Only for Bank Use

Account Number
Branch CIF Number
Branch Manager's Signature
Account Opened On
International Division CIF No.
Signature of Authorized Officer - International Division

කළමනාකරු / The Manager
ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව / National Savings Bank

තනි පුද්ගල / බද්ධ / අන්තර්ජාතික / තේජාසික ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් මාගේ / අපගේ නමින් / නම් වලින් විවෘත කරන්න.

Please open an Individual / Joint NRFC/RFC Savings Account in my /our name/s.

විදේශ මුදල් වර්ගය / Type of Currency : USD EUR GBP

කැපවුණු විස්තර / Details of Depositor

(1) මුලකුරු සමඟ නම (මහතා/මහත්මිය/මෙනවිය/.....) / Name with Initials (Mr/Mrs/Miss/.....)

මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම් / Names denoted by initials

හැඳුනුම්පත් අංකය / ID No. උපන් දිනය / Date of Birth පුරවැසිභාවය / Nationality උපන් ස්ථානය / Place of Birth

ජා.ඉ.බැ. රුපියල් ගිණුම් පිළිබඳ විස්තර / Details of LKR Account with NSB
ගිණුම් අංකය / Account No. ශාඛාව / Branch

විදේශීය ලිපිනය / Foreign Address

ස්ථිර ලිපිනය (ශ්‍රී ලංකාවේ) / Permanent Address (In Sri Lanka)

තැපැල් ලිපිනය / Mailing Address

ගමන් බලපත්‍ර අංකය / Passport No. හිඟුන් කළ දිනය / Date of Issue අවලංගුවන දිනය / Date of Expiry

ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය / Date of departure from Sri Lanka ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණි දිනය (ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණීමෙන් පසු ගිණුම විවෘත කරන්නේ නම්) / Date of arrival in Sri Lanka (If A/C is opened after arrival in Sri Lanka)

දුරකථන අංකය / Telephone No. ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No.

ඊ-මේල් / E-mail

රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession

සේවා යෝජකයාගේ නම / Name of the Employer

සේවා යෝජකයාගේ ලිපිනය / Address of the Employer

බද්ධ ගිණුම් සඳහා පමණි / Only for Joint Accounts

බද්ධ ගිණුම්කරුවන් පිළිබඳ විස්තර / Joint Account Holders' Details
(2) මුලකුරු සමඟ නම (මහතා/මහත්මිය/මෙනවිය/.....) / Name with Initials (Mr / Mrs / Miss /

මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම් / Names denoted by initials

හැඳුනුම්පත් අංකය / ID No. උපන් දිනය / Date of Birth පුරවැසිභාවය / Nationality උපන් ස්ථානය / Place of Birth

ජ.ඉ.බැ. රුපියල් ගිණුම් පිළිබඳ විස්තර / Details of LKR Account with NSB

ගිණුම් අංකය / Account No.	ශාඛාව / Branch

වදේශීය ලිපිනය / Foreign Address

ස්ථිර ලිපිනය (ශ්‍රී ලංකාවේ) / Permanent Address (In Sri Lanka)

තැපැල් ලිපිනය / Mailing-Address

ගමන් බලපත්‍ර අංකය / Passport No.	නිකුත් කළ දිනය / Date of Issue	අවලංගු වන දිනය / Date of Expiry

ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය / Date of departure from Sri Lanka	ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණි දිනය (ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණීමෙන් පසු ගිණුම විවෘත කරන්නේ නම්) / Date of arrival in Sri Lanka (If A/C is opened after arrival in Sri Lanka)

දුරකථන අංකය / Telephone No.	ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile No.

ඊ-මේල් / E-mail

රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession

සේවා යෝජකයාගේ නම / Name of the Employer

සේවා යෝජකයාගේ ලිපිනය / Address of the Employer

භවි පුද්ගල ගිණුමක් නම් / If an Individual Account

මා විසින් 1971 අංක 30 දරණ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකු පනතේ 44 වගන්තිය අනුව නාමිකයෙකු පත්කර ඇත්නම්, මා මියයනවිටදී ගිණුමේ ණය බහු/අයට හිමිවනු ඇත. එසේ නාමිකයෙකු පත්කර නොමැති නම් ගිණුමේ ණය මාගේ නිත්‍යානුකූල උරුමකරුවන්ට හිමිවනු ඇත.

In case of my death, if I have appointed a nominee in accordance with Section 44 of the National Savings Bank Act No 30 of 1971, he/she will be entitled to the balance in the account. If no such nominee is appointed my legal heirs will be entitled to the balance in this account.

භවි පුද්ගලයෙකු විසින් ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් විවෘත කිරීමේදී තම අභිමතය පරිදි නාමිකයෙකු නම් කරනු ලැබිය හැකිය. ඒ සඳහා අදාළ ආකෘති පත්‍රය සම්පූර්ණ කරන්න. When a Savings account is opened by an individual he/she may appoint a nominee on his or her own accord. If so please fill the relevant application.

බද්ධ ගිණුමක් නම් / If it is a Joint Account

අප අතරින් එක් අයෙකු මියගිය විට ගිණුමේ ණය පවත්වන ගිණුම් හිමියාට හෝ ගිණුම් හිමියන්ට හිමි වනවා ඇත. බද්ධ ගිණුම අපගෙන් එක් අයෙකු / අප සියළු දෙනාම හෝ විසින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබේ.

In the event of the death of the any one of us, the surviving account holder/holders will be entitled to the balance. The joint account will be operated by anyone of us/all of us/by

මෙම ගිණුම පවත්වාගෙන යාම සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීතිරීති, ව්‍යවස්ථා හා රෙගුලාසි මම/ අපි කියවා තේරුම්ගත් බව මෙයින් සනාථ කරනු ලබන අතර, පුද්ගලිකව මා / අප වෙත ඇතුළුකර ඇති නොකළද මෙම ගිණුම් සම්බන්ධ නීතිරීති හා රෙගුලාසිවලට එකඟවීමට සහ ඉදිරියේදී කලින් කලට බැංකුව පනවනු ලබන නීතිරීති පිළිපැදීමටත් ඉන් බැඳී සිටීමටත් එකඟ වෙමි/වෙමු. තවද, වරින්වර වෙනස් වීම් වලට තාපනය විය හැකි මෙන්ම දැනට බලපවත්වන්නා වූ විනිමය පාලන නීතිරීති හා රෙගුලාසි පිළිපැදීමට ද මම/අපි එකඟ වෙමි/ වෙමු.

I/We have read & understood the rules & regulations for the conduct of this account and I/we hereby agree to comply with and be bound by the rules and regulations made or imposed by the Bank with regard to this account and which may come into effect and be enforced by the Bank from time to time notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me/us. Further, I/we undertake to be bound by the Exchange Control Regulations currently in force and as amended from time to time.

(1) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature

(2) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි / Bank Use Only

නිපැයුම් සංකේතය Product Code	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>			අනුමත කරන ලද්දේ Authorized by	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>		
		<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>			<table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>		